

Short Stories with Peter: Hoichi the Earless by Lafcadio Hearn (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · DE

Line-by-line · English + German

69 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter from Your English Toolbox.

Willkommen bei Short Stories with Peter von Your English Toolbox.

I am Peter.

Ich bin Peter.

Tonight, a blind musician will perform before a magnificent court that he cannot see.

Heute Nacht wird ein blinder Musiker vor einem prächtigen Hof auftreten, den er nicht sehen kann.

But the sounds around him are hiding a terrible truth.

Doch die Geräusche um ihn herum verbergen eine schreckliche Wahrheit.

This Japanese ghost story was collected and retold by Lafcadio Hearn in Kwaidan, first published in 1904.

Diese japanische Geistergeschichte wurde von Lafcadio Hearn in Kwaidan gesammelt und nacherzählt, das 1904 erstmals erschien.

Its original English title is The Story of Mimi-Nashi-Hoichi, often known as Hoichi the Earless.

Der ursprüngliche englische Titel lautet The Story of Mimi-Nashi-Hoichi, meist bekannt als Hoichi ohne Ohren.

Centuries ago, the Heike clan lost a great sea battle at Dan-no-ura in Japan.

Vor Jahrhunderten verlor der Heike-Clan bei Dan-no-ura in Japan eine große Seeschlacht.

The young Emperor Antoku died with many members of his court, and people said their spirits still wandered the coast.

Der junge Kaiser Antoku starb mit vielen Mitgliedern seines Hofes, und man sagte, ihre Geister wanderten noch immer an der Küste umher.

Near their graves stood a Buddhist temple called Amidaji.

In der Nähe ihrer Gräber stand ein buddhistischer Tempel namens Amidaji.

A blind young musician named Hoichi lived there under the care of a kind priest.

Ein junger blinder Musiker namens Hoichi lebte dort unter der Obhut eines freundlichen Priesters.

Hoichi played the biwa, a traditional Japanese lute, and nobody told the story of Dan-no-ura better.

Hoichi spielte die Biwa, eine traditionelle japanische Laute, und niemand erzählte die Geschichte von Dan-no-ura besser.



One hot summer night, the priest was away, and Hoichi sat alone on the temple veranda.

In einer heißen Sommernacht war der Priester fort, und Hoichi saß allein auf der Tempelveranda.

Near midnight, heavy footsteps crossed the garden and stopped in front of him.

Gegen Mitternacht durchquerten schwere Schritte den Garten und blieben vor ihm stehen.

Hoichi!

Hoichi!

I am blind, so I cannot know who is calling me.

Ich bin blind, deshalb kann ich nicht wissen, wer mich ruft.

There is nothing to fear.

Es gibt nichts zu befürchten.

My lord has heard of your skill, so bring your biwa and come with me.

Mein Herr hat von deinem Können gehört, also nimm deine Biwa und komm mit mir.

The stranger sounded like an armed samurai, and his command was not easy to refuse.

Der Fremde klang wie ein bewaffneter Samurai, und sein Befehl war nicht leicht abzulehnen.

He guided Hoichi through a great gate and into what seemed to be an enormous palace.

Er führte Hoichi durch ein großes Tor in etwas, das wie ein riesiger Palast wirkte.

Hoichi heard fine clothes rustling and noble voices speaking softly around him.

Hoichi hörte feine Gewänder rascheln und vornehme Stimmen leise um ihn herum sprechen.

Recite the battle of Dan-no-ura, for its sorrow is the deepest.

Trage die Schlacht von Dan-no-ura vor, denn ihre Trauer ist die tiefste.

Hoichi played until his biwa seemed to become the sea, the ships, and the clash of battle.

Hoichi spielte, bis seine Biwa zum Meer, zu den Schiffen und zum Lärm der Schlacht zu werden schien.

When he described the death of the emperor and his people, the whole court cried out and wept.

Als er den Tod des Kaisers und seines Volkes schilderte, schrie der ganze Hof auf und weinte.

Our lord wishes you to return for six more nights.

Unser Herr wünscht, dass du noch sechs Nächte zurückkehrst.

You must keep these visits to yourself.

Du musst diese Besuche für dich behalten.

Hoichi returned before dawn, and the samurai came for him again the following night.

Hoichi kehrte vor Tagesanbruch zurück, und der Samurai holte ihn in der folgenden Nacht erneut ab.

When the priest discovered his absence, he became worried.

Als der Priester sein Fehlen bemerkte, wurde er besorgt.



Where have you been, my friend?

Wo bist du gewesen, mein Freund?

Please forgive me, but it was private business.

Bitte verzeih mir, aber es war eine private Angelegenheit.

The answer did not sound like Hoichi, so the priest ordered two servants to follow him that night.

Die Antwort klang nicht nach Hoichi, deshalb befahl der Priester zwei Dienern, ihm in jener Nacht zu folgen.

In the rain, they lost him on the road, but they heard furious music coming from the cemetery.

Im Regen verloren sie ihn auf dem Weg, doch sie hörten wilde Musik vom Friedhof herüberklingen.

They found Hoichi sitting alone before Emperor Antoku's tomb.

Sie fanden Hoichi allein vor dem Grab von Kaiser Antoku sitzend.

Pale ghost lights burned above the graves, but there was no palace and no living audience.

Blasse Geisterlichter brannten über den Gräbern, doch es gab weder einen Palast noch ein lebendes Publikum.

How dare you interrupt me before this noble court?

Wie könnt ihr es wagen, mich vor diesem edlen Hof zu unterbrechen?

The servants carried him back, and the priest made him tell the whole story.

Die Diener brachten ihn zurück, und der Priester ließ ihn die ganze Geschichte erzählen.

You were not in a palace, Hoichi.

Du warst nicht in einem Palast, Hoichi.

You were sitting among the tombs of the dead.

Du saßt zwischen den Gräbern der Toten.

By obeying those spirits, you have fallen into their power.

Indem du diesen Geistern gehorcht hast, bist du in ihre Gewalt geraten.

Before sunset, the priest and his assistant covered Hoichi's body with the words of a holy Buddhist text.

Vor Sonnenuntergang bedeckten der Priester und sein Gehilfe Hoichis Körper mit den Worten eines heiligen buddhistischen Textes.

The writing was meant to make every covered part of him invisible to the dead.

Die Schrift sollte jeden bedeckten Körperteil für die Toten unsichtbar machen.

Whatever happens tonight, do not answer and do not move.

Was heute Nacht auch geschieht, antworte nicht und bewege dich nicht.

Hoichi sat on the veranda and waited in silence.

Hoichi saß auf der Veranda und wartete schweigend.

At last, the iron footsteps returned.

Schließlich kehrten die eisernen Schritte zurück.



Hoichi!

Hoichi!

Hoichi held his breath and remained perfectly still.

Hoichi hielt den Atem an und blieb vollkommen still.

Hoichi!

Hoichi!

The samurai stepped closer, searching the darkness where the musician sat.

Der Samurai trat näher und suchte in der Dunkelheit dort, wo der Musiker saß.

The biwa is here, but I can see only two ears.

Die Biwa ist hier, aber ich kann nur zwei Ohren sehen.

I will take them to my lord as proof that I found him.

Ich werde sie meinem Herrn als Beweis bringen, dass ich ihn gefunden habe.

An iron hand seized Hoichi's ears, and pain flashed through him.

Eine eiserne Hand packte Hoichis Ohren, und ein stechender Schmerz durchfuhr ihn.

He did not cry out, and the heavy footsteps finally disappeared.

Er schrie nicht, und die schweren Schritte verschwanden schließlich.

Before sunrise, the priest returned and found Hoichi badly injured but alive.

Vor Sonnenaufgang kehrte der Priester zurück und fand Hoichi schwer verletzt, aber lebend vor.

My poor friend, we covered your whole body with the holy text, but we left out your ears.

Mein armer Freund, wir haben deinen ganzen Körper mit dem heiligen Text bedeckt, aber deine Ohren ausgelassen.

Hoichi recovered, and the spirits never troubled him again.

Hoichi erholte sich, und die Geister belästigten ihn nie wieder.

The adventure made him famous, and people came from far away to hear him play.

Das Abenteuer machte ihn berühmt, und die Menschen kamen von weit her, um ihn spielen zu hören.

From that time on, he was known as Mimi-Nashi-Hoichi, Hoichi the Earless.

Von da an war er als Mimi-Nashi-Hoichi bekannt, Hoichi ohne Ohren.

To be taken in means to be deceived by something that seems real.

To be taken in bedeutet, von etwas getäuscht zu werden, das echt erscheint.

Hoichi is taken in by the sounds of a palace and a noble court.

Hoichi lässt sich von den Klängen eines Palastes und eines vornehmen Hofes täuschen.

To keep something to yourself means not to tell other people about it.

To keep something to yourself bedeutet, etwas anderen Menschen nicht zu erzählen.



The court lady orders Hoichi to keep his visits to himself.

.....
Die Hofdame befiehlt Hoichi, seine Besuche für sich zu behalten.

To hold your breath means to stop breathing briefly, often because you are afraid or waiting.

.....
To hold your breath bedeutet, kurz nicht zu atmen, oft aus Angst oder beim Warten.

Hoichi holds his breath when the samurai calls his name.

.....
Hoichi hält den Atem an, als der Samurai seinen Namen ruft.

To leave something out means to forget or choose not to include it.

.....
To leave something out bedeutet, etwas zu vergessen oder bewusst nicht einzubeziehen.

The priest's assistant leaves out Hoichi's ears when writing the protective text.

.....
Der Gehilfe des Priesters lässt Hoichis Ohren beim Schreiben des Schutztextes aus.

Whatever happens introduces an instruction that remains true in every possible situation.

.....
Whatever happens leitet eine Anweisung ein, die in jeder möglichen Situation gilt.

At what moment should Hoichi have realised that the palace was not real?

.....
In welchem Moment hätte Hoichi erkennen sollen, dass der Palast nicht echt war?

You can find the complete transcript, translations in several languages, and a vocabulary guide on our website, yourenglishtoolbox.com.

.....
Die vollständige Transkription, Übersetzungen in mehrere Sprachen und einen Wortschatzleitfaden findest du auf unserer Website yourenglishtoolbox.com.

There is a direct link to the episode page and all its resources in this episode description.

.....
In der Episodenbeschreibung findest du einen direkten Link zur Seite der Folge und zu allen Materialien.

Thank you for listening.

.....
Danke fürs Zuhören.

